

OMPI



24/200
AB/XXVIII/3

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 24 de mayo de 1996

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL
GINEBRA

ÓRGANOS RECTORES DE LA OMPI Y DE LAS UNIONES ADMINISTRADAS POR LA OMPI

Vigésimo octava serie de reuniones
Ginebra, 21 y 22 de mayo de 1996

INFORME GENERAL

aprobado por los Órganos Rectores

INTRODUCCIÓN

1. El presente Informe General registra las deliberaciones y decisiones de la Asamblea General de la OMPI, decimooctavo período de sesiones (6° extraordinario) y de la Asamblea de la Unión de Berna, decimonoveno período de sesiones (7° extraordinario), que se reunieron en Ginebra los días 21, 22 y 24 de mayo de 1996. Los debates se efectuaron y las decisiones se adoptaron en reuniones conjuntas de ambos Órganos Rectores.
2. Además del presente Informe General, se han redactado informes separados sobre las reuniones de cada uno de los Órganos Rectores mencionados (véanse los documentos WO/GA/XVIII/1 y B/A/XIX/1).
3. En el documento AB/XXVIII/INF/1 figura la lista de los Estados miembros de los Órganos Rectores y de los observadores admitidos a sus reuniones al 17 de mayo de 1996. También se invitó a las Comunidades Europeas. En el Anexo al presente Informe figura la lista de participantes.

TEMA 1 DEL PROGRAMA CONSOLIDADO:

APERTURA DE LAS REUNIONES

4. La vigésimo octava serie de reuniones de ambos Órganos Rectores (Asamblea General de la OMPI y Asamblea de la Unión de Berna) fue convocada por el Director General de la OMPI, (al que en adelante se denominará "el Director General").
5. Las reuniones de ambos Órganos Rectores fueron abiertas en una reunión conjunta de ambos Órganos Rectores por el Presidente de la Asamblea General de la OMPI, Sr. Moses F. Ekpo (Nigeria).

TEMA 2 DEL PROGRAMA CONSOLIDADO:

APROBACIÓN DE LOS PROGRAMAS

6. Cada uno de los Órganos Rectores aprobó su programa tal como se propone en el documento AB/XXVIII/1, con la excepción de que se ha añadido un nuevo tema, titulado "Organización de reuniones de consulta", entre los temas 3 y 4.

TEMA 3 DEL PROGRAMA CONSOLIDADO:

EXAMEN DE LAS CONCLUSIONES DEL COMITÉ PREPARATORIO DE LA PROPUESTA CONFERENCIA DIPLOMÁTICA (DICIEMBRE DE 1996) SOBRE CIERTAS CUESTIONES DE DERECHO DE AUTOR Y DERECHOS CONEXOS

7. Los dos Órganos Rectores fueron informados, y tomaron nota con aprobación, de las conclusiones de la reunión del Comité Preparatorio de la propuesta Conferencia Diplomática (diciembre de 1996) sobre ciertas cuestiones de derecho de autor y derechos conexos, que había tenido lugar los días 20 y 21 de mayo de 1996, tal como se refleja en el documento CRNR/PM/8.

TEMA 3bis DEL PROGRAMA CONSOLIDADO:

ORGANIZACIÓN DE REUNIONES DE CONSULTA

8. El Director General recordó que -en armonía con las recomendaciones adoptadas en la sexta sesión del Comité de Expertos sobre un posible Protocolo al Convenio de Berna y la quinta sesión del Comité de Expertos sobre un posible Instrumento para la protección de los

derechos de los artistas intérpretes o ejecutantes y los productores de fonogramas, que tuvieron lugar conjuntamente en febrero de 1996 (véase el documento BCP/CE/VI/16-INR/CE/V/14, párrafo 275)- las siguientes reuniones deberán tener lugar antes de la Conferencia Diplomática: tres reuniones regionales de consulta en Ginebra, el 20 de septiembre de 1996, una reunión del "Grupo 12 + 12" en Ginebra, los días 14 y 15 de octubre de 1996; una reunión regional de consulta para los países de América Latina y el Caribe en Santiago de Chile, del 29 al 31 de octubre de 1996; una reunión regional de consulta para los Países Africanos en Marruecos, del 6 al 8 de noviembre de 1996; y una reunión regional de consulta para los Países de Asia y el Pacífico, en Chiang-mai los días 21 y 22 de noviembre de 1996.

9. Sobre la base de la propuesta del Director General, y como consecuencia de la petición de la Delegación de Côte d'Ivoire, haciendo uso de la palabra en nombre del Grupo de Países Africanos, se decidió que, para cada reunión regional de consulta, el número de participantes sufragados por la OMPI sería 15 de cada grupo, con excepción de la reunión regional de consulta para los Países Africanos que tendrá lugar en Marruecos en octubre de 1996, para la que ese número será de 20.
10. Quedó entendido que la decisión de financiar un mayor número de participantes de los Países Africanos en la misma reunión, fue adoptada sobre una base *ad hoc* y sin ninguna implicación para otras reuniones.
11. También quedó entendido que los tres grupos podrán pedir que la OMPI financie más o menos participantes para las reuniones regionales de consulta del 20 de septiembre de 1996 y/o para la de octubre-noviembre de 1996, y/o para la Conferencia Diplomática, a condición de que la carga financiera global de la OMPI siga siendo la misma.
12. En lo relativo a la selección de los participantes en el "Grupo 12 + 12", y al mandato de ese Grupo, los Órganos Rectores decidieron postergar las decisiones hasta sus sesiones de septiembre-octubre de 1996.

TEMA 4 DEL PROGRAMA CONSOLIDADO:

APROBACIÓN DEL INFORME GENERAL

13. *El presente Informe General fue aprobado por unanimidad por los Órganos Rectores interesados, el 24 de mayo de 1996.*

14. *Cada uno de los dos Órganos Rectores aprobó por unanimidad el informe individual de su propio período de sesiones, durante reuniones separadas del Órgano Rector interesado, el 24 de mayo de 1996.*

[Sigue el Anexo]

LISTE DES PARTICIPANTS/LIST OF PARTICIPANTS

I. ÉTATS/STATES

*(dans l'ordre alphabétique des noms français des États
avec une indication de l'organe directeur ou des organes directeurs dont l'État est membre).*

*(in the alphabetical order of the names in French of the States
with an indication of the Governing Body or Bodies of which the State is a member).*

Références/References

- 1) Assemblée générale de l'OMPI
WIPO General Assembly
- 2) Assemblée de l'Union de Berne
Berne Union Assembly

AFRIQUE DU SUD/SOUTH AFRICA ¹⁾²⁾

Coenraad Johannes VISSER, Professor of Law, Department of Mercantile Law, University of South Africa, Pretoria

Andrew G. MICHIE, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

Wend WENDLAND, Adviser Attorney, Johannesburg

ALGÉRIE/ALGERIA ¹⁾

Azzedine Moncef KATEB, directeur général, Office national du droit d'auteur (ONDA), Algiers

Anissa BOUABDALLAH (Mme), conseiller, Mission permanente, Genève

ALLEMAGNE/GERMANY ^{1) 2)}

Alfons SCHÄFERS, Deputy Director-General, Federal Ministry of Justice, Bonn

Kurt KEMPER, Head, Copyright Division, Federal Ministry of Justice, Bonn

Michael REUSS, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

ANGOLA

Adriano PARREIRA, ambassadeur, représentant permanente, Mission permanente, Genève

Mário de AZEVEDO CONSTANTINO, deuxième secrétaire, Mission permanente, Genève

ARGENTINE/ARGENTINA ^{1) 2)}

Hilda RETONDO (Sra.), Directora Nacional del Derecho de Autor, Ministerio de Justicia, Buenos Aires

Miguel Angel EMERY, Profesor Derecho Comercial, Facultad de Derecho, Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires

Luis AGUADO, Asesor, Gerente General, Cámara Argentina de Productores de Fonogramas y Videogramas y sus Reproducciones (CAPIF), Buenos Aires

Leandro Darío RODRIGUEZ MIGLIO, Director, Área Internacional, Sociedad Argentina de Autores y Compositores de Música (SADAIC), Buenos Aires

José VOTTI, Secretario General, Asociación Argentina de Intérpretes (AADI), Buenos Aires

Luis Tomás GENTIL, Asesor, Asociación Argentina de Intérpretes (AADI), Buenos Aires

Mónica María BORETTO de ECHAZARRETA (Sra.), Asesora Legal, Asociación Argentina de Actores, Buenos Aires

Enrique Juan ALBAYTERO MAZZA, Asociación Argentina de Actores, Buenos Aires

AUSTRALIE/AUSTRALIA ^{1) 2)}

Christopher C. CRESWELL, Assistant Secretary, Attorney-General's Department, Canberra

Jill Bernadine COURTNEY (Miss), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

AUTRICHE/AUSTRIA ¹⁾²⁾

Günther AUER, Director, Federal Ministry of Justice, Vienna

Ewald GLANTSCHNIG, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

AZERBAÏDJAN/AZERBAIJAN ¹⁾

Kiamran Soltan IMANOV, Chairman, Copyright Agency of the Republic of Azerbaijan, Baku

Abbas ATAKICHIEV, Vice-General-Secretary, Parliament of the Azerbaijani Republic, Baku

BAHREÏN/BAHRAIN

Abdullah Abdulrahman YATEEM, Assistant-Undersecretary for Culture and National Heritage, Ministry of Cabinet Affairs and Information, Manama

Abdulrahim Ahmed ALKASHAF, Head, Publication's Supervision and Copyright Protection, Ministry of Cabinet Affairs and Information, Manama

Hassan A. OWN, Superintendent, Publication's Supervision and Copyright Protection, Ministry of Cabinet Affairs and Information, Manama

BÉLARUS/BELARUS ¹⁾

Uladzimir CHUSHAU, Head of Division, Legal Department, Ministry of Foreign Affairs, Minsk

BELGIQUE/BELGIUM ¹⁾²⁾

Jérôme DEBRULLE, conseiller adjoint, Ministère de la justice, Bruxelles

Carine DOUTRELEPONT, professeur, conseil du Ministère de la justice, Bruxelles

BRÉSIL/BRAZIL ¹⁾²⁾

Guido Fernando SILVA SOARES, Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Vincente Landim DE MACEDO FILHO, Coordinator of Software, Services and Application of Informatics, Ministry of Science and Technology, Rio de Janeiro

Octávio Carlos Monteiro Afonso DOS SANTOS, Coordinator of Copyright, Ministry of Culture, Brasília

BULGARIE/BULGARIA ¹⁾²⁾

Rakovski LASHEV, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

BURKINA FASO ¹⁾²⁾

André Roch PALENFO, Directeur du Bureau burkinabé du droit d'auteur (BBDA), Ouagadougou

CANADA ¹⁾²⁾

Danielle BOUVET (Mme), directrice, Élaboration des politiques en matière de propriété intellectuelle, Ministère industrie Canada, Ottawa

Bruce COUCHMAN, Legal Adviser, Intellectual Property Policy Directorate, Department of Industry, Ottawa

John McNAB, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

CHILI/CHILE ¹⁾²⁾

Alejandro ROGERS, Consejero, Misión Permanente, Ginebra

Perla Azucena FONTECILLA FONTECILLA (Sra.), Abogado, Departamento Jurídico, Ministerio de Educación, Santiago

Fernando SILVA, Asesor Jurídico, Asociación de Productores Fonográficos, Valparaíso

CHINE/CHINA ¹⁾²⁾

SHEN Rengan, Deputy Commissioner, National Copyright Administration of China, Beijing

CAI Hua (Ms.), Deputy Director General, Department of Law and Regulations, Ministry of Radio, TV and Film, Beijing

WU Haitao, Deputy Director, Copyright Division, National Copyright Administration of China, Beijing

ZHANG Xiguang, Section Chief, Office of Law and Regulations, Ministry of Culture, Beijing

COLOMBIE/COLOMBIA ¹⁾²⁾

Fernando ZAPATA LÓPEZ, Director General, Dirección Nacional del Derecho de Autor, Santa Fé de Bogotá, D.C.

Juan Carlos ESPINOSA, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

COSTA RICA ¹⁾²⁾

Manuel B. DENGO, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra

Mariela ARROYO (Srta.), Consejero, Misión Permanente, Ginebra

CÔTE D'IVOIRE ¹⁾²⁾

Norbert Etranny YAO, Directeur General, Bureau ivoirien du droit d'auteur (BURIDA), Ministère de la culture, Abidjan

Marc Georges SERY, conseiller, Mission permanente, Genève

CROATIE/CROATIA ¹⁾²⁾

Vesna STILIN (Ms.), Deputy Director of State Patent Office, Zagreb

Ivan HENNEBERG, Faculty of Law, Zagreb

Igor GLIHA, Faculty of Law, Zagreb

CUBA ¹⁾

Miguel JIMÉNEZ ADAY, Director, Centro Nacional de Derecho de Autor (CENDA),
Ministerio de la Cultura, La Habana

Pedro REGALADO PIMENTEL, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

DANEMARK/DENMARK ^{1) 2)}

Jonannes NØRUP-NIELSEN, Head of Division, Ministry of Cultural Affairs, Copenhagen

Morten MADSEN, Head of Section, Ministry of Culture, Copenhagen

ÉGYPTE/EGYPT ^{1) 2)}

Abdel Kader Hashem EL-NASHAR, Legal Adviser to the Minister of Culture, Ministry of
Culture, Cairo

Alaa YOUSSEFF, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

EL SALVADOR ^{1) 2)}

Lilian ALVARADO-OVERDIEK (Sra.), Consejero, Misión Permanente, Ginebra

ÉQUATEUR/ECUADOR ^{1) 2)}

Alfredo PINOARGOTE CEVALLOS, Embajador, Representante Permanente, Misión
Permanente, Ginebra

Germán Alejandro ORTEGA ALMEIDA, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

ESPAGNE/SPAIN ^{1) 2)}

Luis Fernando DE SEGOVIA, Representante Permanente Adjunto, Misión Permanente,
Ginebra

Pilar RODRIGUEZ-TORQUERO Y RAMOS (Srta.), Subdirectora General de Propiedad
Intelectual, Ministerio de Educación y Cultura, Madrid

Victor VÁZQUEZ, Consejero Técnico de la Subdirección General de Propiedad Intelectual,
Ministerio de Educación y Cultura, Madrid

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA ^{1) 2)}

Bruce A. LEHMAN, Assistant Secretary of Commerce and Commissioner of Patents and Trademarks, United States Department of Commerce, Washington, D.C.

Michael S. KEPLINGER, Senior Counselor, Office of Legislative and International Affairs, Patent and Trademark Office, Department of Commerce, Washington, D.C.

Jennifer CONOVITZ (Ms.), Attorney Adviser, Office of the General Counsel, Department of Commerce, Washington, D.C.

Jeffrey KUSHAN, Senior Commercial Officer, Office of the United States Trade Representative, Geneva

Dianne MARKOWITZ (Ms.), Economic/Commercial Officer, Bureau of Economic and Business Affairs, Department of State, Washington, D.C.

Shira PERLMUTTER (Ms.), Assistant Register for Policy and International Affairs, Copyright Office, Library of Congress, Washington, D.C.

Howard Thomas OVERBY, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION ^{1) 2)}

Alexandre BAVYKINE, Head of Division, Legal Department, Ministry of Foreign Affairs, Moscow

Nikolaï KHLESTOV, Senior Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Alexander A. CHRISTOPHOROFF, Director, Legal Department, Committee of the Russian Federation for Patents and Trademarks (ROSPATENT), Moscow

Ekatherina V. ANANJEVA (Mrs.), Deputy Director, Legal Department, Russian Authors' Society, Moscow

Boris KHABIROV, First Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Alexei LYJENKOV, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

FINLANDE/FINLAND ^{1) 2)}

Jukka LIEDES, Special Government Adviser, Ministry of Education, Helsinki

Kristiina HARENKO (Mrs.), Government Secretary, Ministry of Education, Helsinki

Pekka TARKELA, General Secretary, Copyright Commission, Ministry of Education, Helsinki

Tiina RYHÄNEN (Mrs.), Junior Officer, Ministry of Education, Helsinki

FRANCE ^{1) 2)}

Hélène de MONTLUC (Mme), chef du Bureau de la propriété intellectuelle, Ministère de la culture, Paris

Vidal SERFATY, chargé de mission, Ministère de la culture, Paris

Joëlle ROGÉ (Mme), premier secrétaire, Mission permanente, Genève

GÉORGIE/GEORGIA ^{1) 2)}

Nodar GURESHIDZE, Chairman of the Georgian State Copyright Agency, Tbilisi

GHANA ^{1) 2)}

Betty Nah-Akuyea MOULD-IDDRISU (Mrs.), Copyright Administrator, Copyright Office, Accra

GUATEMALA

Carlos Enrique ZEA FLORES, Viceministro de Cultura y Deportes, Guatemala

Juan Fernando CIFUENTES HERRERA, Director General de la Dirección de Arte y Cultura, Ministerio de Cultura y Deportes, Guatemala

Nelson Rafael OLIVERO, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

GUINÉE/GUINEA ^{1) 2)}

Ousmane KABA, directeur général du Bureau guinéen de droit d'auteur (BGDA), Ministère de la jeunesse, des arts et des sports, Conakry

HONDURAS ¹⁾²⁾

Marlen TURCIOS DÍAZ (Sra.), Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

HONGRIE/HUNGARY ¹⁾²⁾

Gábor FALUDI, Legal Director, Bureau for the Protection of Authors' Rights (ARTISJUS),
Budapest

Pál TOMORI, Managing Director, Bureau for the Protection of Performers' Rights, Budapest

INDE/INDIA ¹⁾²⁾

Rudhra GANGADHARAN, Joint Secretary, Department of Education, Ministry of Human
Resource Development, New Delhi

Hemant Krishnan SINGH, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

INDONÉSIE/INDONESIA ¹⁾

Agus TARMIDZI, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Supjan SURADIMADJA, Acting Director General of Copyrights, Patents and Trademarks,
Department of Justice, Jakarta

Kemal MUNAWAR, Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Walter SIMANDJUNTAK, Senior Official, Directorate General of Copyrights, Patents and
Trade Marks, Department of Justice, Jakarta

Bambang HIENDRASTO, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Leonardo DOS REIS, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

IRLANDE/IRELAND ¹⁾²⁾

Paraig HENNESSY, Assistant Principal Officer, Intellectual Property Unit, Department of
Enterprise and Employment, Dublin

ISRAËL/ISRAEL ¹⁾²⁾

Dan GOTTFRIED, Expert on Intellectual Property, Tel Aviv

Tova LEVY FURMAN (Mrs.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

ITALIE/ITALY ¹⁾²⁾

Vittorio RAGONESI, conseiller juridique du Ministère italien de la justice, Rome

Raffaele FOGLIA, conseiller juridique du Ministère des affaires étrangères, Rome

Mario FABIANI, conseiller juridique, Société italienne des auteurs et éditeurs (SIAE), Rome

JAMAÏQUE/JAMAICA ¹⁾²⁾

K.G. Anthony HILL, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Dianne DALEY (Miss), Director, Copyright Unit, Office of the Prime Minister, Kingston

Michelle WALKER (Miss), Crown Counsel, Attorney General's Department, Kingston

Julia STEWART (Miss), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

JAPON/JAPAN ¹⁾²⁾

Kaoru OKAMOTO, Director, International Copyright Office, Copyright Division, Cultural Affairs Department, Agency for Cultural Affairs, Tokyo

Masaaki KOBASHI, Director, International Cooperation for Information Policy Office, Machinery and Information Industries Bureau, MITI, Tokyo

Satoshi HATTORI, Assistant Director, Intellectual Property Policy Office, Industrial Policy Bureau, MITI, Tokyo

Keisuke MURAKAMI, Assistant Director, Information Services Industry Division, Machinery and Information Industries Bureau, MITI, Tokyo

Hirochi TAKAHASHI, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

JORDANIE/JORDAN ¹⁾

Ousama Mahmoud MIKDADI, Director General, Department of the National Library,
Ministry of Culture, Amman

KAZAKSTAN ¹⁾

Maralbay YSKAKBAY, Chairman, State Agency of the Republic of Kazakstan on Copyright
and Neighboring Rights (KazGAASP), Almaty

KENYA ¹⁾²⁾

Paul OMONDI-MBAGO, Registrar-General, Attorney-General's Chambers, Department of
the Registrar-General, Nairobi

Alex Kiptanui CHEPSIROR, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

KIRGHIZISTAN/KYRGYZSTAN ¹⁾

Kanybek EDILBAEV, First Deputy Director, State Agency of Intellectual Property of the
Kyrgyz Republic, Bishkek

LESOTHO ¹⁾²⁾

Nyalleng PII (Mrs.), Registrar General, Law Office, Maseru

Nkhetheleng MAOPE (Mrs.), Deputy Principal Secretary, Ministry of Tourism, Sports and
Culture, Maseru

Makhetha Wencislas MONYANE, Copyright Registrar, Ministry of Tourism, Sports and
Culture, Maseru

MALAWI ¹⁾²⁾

Robert BALETI, Copyright Officer (Documentation) Copyright Society of Malawi, Lilongwe

MALTE/MALTA ¹⁾²⁾

Michael BARTOLO, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Anthony CAMENZULI, Comptroller of Industrial Property, Industrial Property Office,
Ministry for Economic Services, Valletta

MAROC/MOROCCO ¹⁾²⁾

Abderraouf KANDIL, directeur général, Bureau marocain du droit d'auteur (BMDA),
Ministère de la communication, Rabat

Sidi Ali EL MAMOUNI, chef, Division juridique et technique, Ministère de la
communication, Rabat

Abdellah BENMELLOUK, deuxième secrétaire, Mission permanente, Genève

MEXIQUE/MEXICO ¹⁾²⁾

Fernando SERRANO MIGALLÓN, Director General del Derecho de Autor, Secretaría de
Educación Pública, México

Dolores JIMÉNEZ HERNÁNDEZ (Sra.), Consejero, Misión Permanente, Ginebra

NAMIBIE/NAMIBIA ¹⁾²⁾

Tarah SHINAVENE, Director of Audiovisual Media, Copyright Services, Ministry of
Information and Broadcasting, Windhoek

NIGÉRIA/NIGERIA ¹⁾²⁾

Moses Frank EKPO, Director General, Nigerian Copyright Commission, Lagos

Cyril Uchenna GWAM, Senior Counsellor, Permanent Mission, Geneva

NORVÈGE/NORWAY ¹⁾²⁾

Helge M. SÖNNELAND, Director General, The Norwegian Ministry of Cultural Affairs, Oslo

Bengt O. HERMANSEN, Assistant Director General, The Norwegian Ministry of Cultural
Affairs, Oslo

OUZBÉKISTAN/UZBEKISTAN ¹⁾

Abdulla ORIPOV, Chairman, Uzbek Republican State Copyright Agency, Tashkent

PAKISTAN ¹⁾²⁾

Abdur RASHID, Joint Educational Adviser, Ministry of Education, Government of Pakistan, Islamabad

Rashid Siddique KAUKAB, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

PANAMA ¹⁾²⁾

Elia del Carmen GUERRA-QUIJANA (Sra.), Representante Alterno, Misión Permanente, Ginebra

Lilia CARRERA (Sra.), Consejero, Misión Permanente, Ginebra

PARAGUAY ¹⁾²⁾

Rodrigo UGARRIZA, Segundo Secretario, Misión Permanente, Ginebra

PAYS-BAS/NETHERLANDS ¹⁾²⁾

Menno BOUWES, Legal Counsel, Ministry of Justice, The Hague

Erwin ARKENBOUT, Legal Counsel, Directorate of Legislation, Ministry of Justice, The Hague

Wouter Jan LOK, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

PÉROU/PERU ¹⁾²⁾

Daniel ROCA-ALCAZAR, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

PHILIPPINES ^{1) 2)}

Lilia R. BAUTISTA (Ms.), Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Jaime J. YAMBAO, Delegate Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Dennis B. FUNA, Executive Director, Videogram Regulatory Board, Member, Presidential Inter-Agency Committee on Intellectual Property Rights, Manila

Rico V. DOMINGO, Member, Presidential Inter-Agency Committee for Intellectual Property Rights, Manila

Maloli ESPINOSA MANALASTAS (Mrs.), President, Philippine Association of Broacasters, Manila

Maria Rowena GONZALES (Ms.), Law Reform Specialist III, Institute of International Legal Studies, University of the Philippines Law Center, Manila

POLOGNE/POLAND ^{1) 2)}

Teresa DROZDOWSKA (Mrs.), Director, Copyright and Neighboring Rights Department, Ministry of Culture and Art, Warsaw

PORTUGAL ^{1) 2)}

Pedro João COSTA CORDEIRO, sous-directeur général, Direction générale des spectacles, Département des spectacles, Lisboa

José Sérgio DE CALHEIROS DA GAMA, conseiller juridique, Mission permanente, Genève

Margarida ALMEIDA ROCHA (Mme), juriste, Secrétariat d'État à la Communication sociale, présidence du Conseil des ministres, Lisboa

Teresa FARIA (Mlle), juriste, Ministère de la culture, Lisboa

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA ¹⁾

Joon-Kyu KIM, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Won-Sun LIM, Deputy Director, Copyright Division, Ministry of Culture and Sports, Seoul

Kyong-Soo CHOE, Senior Research Fellow, Copyright Deliberation and Conciliation Committee, Seoul

Sang Kyu LEE, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Byung-Jun KIM, Vice-Chairman, Copyright Committee, Korean Publishers' Association, Seoul

Chong-Su KIM, Vice-Chairman, Copyright Committee, Korean Publishers' Association, Seoul

RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE CORÉE/
DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA ¹⁾

CHANG Ryong Hui (Mrs.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

AN Myeung Houn, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC ^{1) 2)}

Hana MASOPUSTOVÁ (Mrs.), Chief, Audiovisual and Copyright Department, Ministry of Culture, Prague

Michel BENEŠ, Ministry of Culture of the Czech Republic, Prague

Pavol ŠEPELÁK, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

ROUMANIE/ROMANIA ^{1) 2)}

Alexandru Cristian STRENC, directeur général adjoint, Office d'État pour les inventions et les marques, Bucharest

Tudor MIRCEA, ministre conseiller, Mission permanente, Genève

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM ¹⁾²⁾

Jonathan STARTUP, Head, Copyright Directorate, The Patent Office, Department of Trade and Industry, London

Roger KNIGHTS, Senior Examiner, Copyright Directorate, The Patent Office, Department of Trade and Industry, London

Peter Kam Fai CHEUNG, Assistant Director, Intellectual Property Department, Hong Kong

SÉNÉGAL/SENEGAL ¹⁾²⁾

Alassane Thierno BARRO, directeur de cabinet, Ministère de la culture, Dakar

Ibrahima FALL, deuxième conseiller, Mission permanente, Genève

SINGAPOUR/SINGAPORE ¹⁾

Sivakant TIWARI, Senior State Counsel, Head, International Affairs Division, Attorney-General's Chambers, Singapore

Winston CHEW, Deputy Director (Legal), Ministry of Law, Singapore

Vincent KOR, Legal Officer, Singapore Broadcasting Authority, Singapore

Linda NAI (Ms.), Legal Officer, Singapore International Media Pte. Ltd., Singapore

Seow Hiong GOH, Information Infrastructure, National Computer Board, Singapore

SLOVAQUIE/SLOVAKIA ¹⁾²⁾

Vladimír DOVICA, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

SLOVÉNIE/SLOVENIA ¹⁾²⁾

Petra BOŠKIN (Ms.), Lawyer, Slovenian Intellectual Property Office (SIPO), Ljubljana

SOUDAN/SUDAN ¹⁾

Alier DENG, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

SUÈDE/SWEDEN ^{1) 2)}

Henry OLSSON, Special Government Adviser, Ministry of Justice, Stockholm

SUISSE/SWITZERLAND ^{1) 2)}

Walter B. GYGER, ambassadeur, représentant permanente, Mission permanente, Genève

Carlo GOVONI, chef du service juridique "droit d'auteur et droits voisins", Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

Eric MAYORAZ, troisième secrétaire, Mission permanente, Genève

THAÏLANDE/THAILAND ^{1) 2)}

Weerawit WEERAWORAWIT, Director, Technical and Planning Division, Department of Intellectual Property, Ministry of Commerce, Bangkok

Somsak PHANICHAYAKUL, Director, Registration and Documentation Division, Department of Intellectual Property, Ministry of Commerce, Bangkok

Sarun CHAROENSUWAN, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Pitak UDOMWICHAIWAT, First Secretary, Permanent Mission of Thailand to the World Trade Organization (WTO), Geneva

TRINITÉ-ET-TOBAGO/TRINIDAD AND TOBAGO ^{1) 2)}

Trevor SPENCER, Ambasssador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Mary Ann RICHARDS (Miss), Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Lauren BOODHOO (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

TUNISIE/TUNISIA ^{1) 2)}

Mohamed ENNACEUR, ambassadeur, représentant permanent, Mission permanente, Genève

Moncef BAATI, conseiller, Mission permanente, Genève

Hatem TOUIL, directeur du Centre des Musiques arabes et méditerranéennes, Tunis

Abderrahmane AMRI, consultant, Vanves (France)

Fatima DABOUSSI (Mme), attaché, Mission permanente, Genève

URUGUAY ^{1) 2)}

Carlos TEYSERA ROUCO, Presidente, Consejo de Derechos de Autor, Ministerio de Educación y Cultura, Montevideo

Susana RIVERO (Sra.), Representante Permanente Adjunto, Misión Permanente, Ginebra

Gustavo VIGNOLI, Secretario, Consejo de Derechos de Autor, Ministerio de Educación y Cultura, Montevideo

Carlos Alberto VÁRELA RODRÍGUEZ, Miembro del Consejo de Derechos de Autor, Montevideo

Alejandro SCIARRA CAUBARRÈRE, Asesor, Cámara Uruguaya del Disco, Montevideo

Gastón BUENSEÑOR CORREA, Vice Presidente, Sociedad Uruguaya de Artistas y Intérpretes (SUDEI), Montevideo

VENEZUELA ^{1) 2)}

Ricardo ANTEQUERA PARILLI, Asesor, Dirección Nacional del Derecho de Autor, Ministerio de Justicia, Caracas

Violeta FONSECA DE SANABRIA (Sra.), Segundo Secretario, Misión Permanente, Ginebra

VIET NAM ¹⁾

Hoa Binh HOANG THI (Mrs.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

ZAMBIE/ZAMBIA ¹⁾²⁾

Edward CHISANGA, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

**II. ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES/
INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS**

ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL (OIT)/INTERNATIONAL
LABOUR ORGANIZATION (ILO)

H. SARFATI (Mrs.) , Chief, Salaried Employees and Professional Workers' Branch, Geneva

A. HERBERT (Ms.), Salaried Employees and Professional Workers' Branch, Geneva

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ÉDUCATION, LA SCIENCE ET LA
CULTURE (UNESCO)/UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND
CULTURAL ORGANIZATION (UNESCO)

Salaloh ABADA, chef, Section livre et droit d'auteur, Paris

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE (OMC)/WORLD TRADE
ORGANIZATION (WTO)

Hannu WAGER, Legal Affairs Officer, Intellectual Property and Investment Division, Geneva

COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES (CCE)/COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES (CEC)

Jörg REINBOTHE, Head of Unit, Directorate General for Internal Market and Financial Services, Brussels

Maria MARTIN-PRAT (Mrs.), Administrator, Directorate General for Internal Market and Financial Services, Brussels

Peter BERZ, Administrator, Directorate General for External Relations, Brussels

Keith MELLOR, Principal Administrator, Secretariat of the Council of the European Union, Brussels

Jonathan Inigo STOODLEY, First Secretary, Permanent Delegation, Geneva

George PAPAPAVLOU, Head of Sector, Luxembourg

Ingrid SILVER (Mrs.), European Commission, Luxembourg

III. BUREAU/OFFICERS

President, Assemblée générale de l'OMPI/
Chairman, WIPO General Assembly:

Moses F. EKPO
(Nigéria/Nigeria)

President, Assemblée de l'Union de Berne/
Chairman, Berne Union Assembly:

Bruce A. LEHMAN
(États-Unis d'Amérique/United States of America)

IV. BUREAU INTERNATIONAL DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)/INTERNATIONAL BUREAU OF THE WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

Arpad BOGSCH, directeur général/Director General

Carlos FERNÁNDEZ BALLESTEROS, sous-directeur général/Assistant Director General

Mihály FICSOR, sous-directeur général/Assistant Director General

Jorgen BLOMQVIST, chef, Section du droit d'auteur (législations nationales)/Head, Copyright (National Legislation) Section

Patrick MASOUYE, chef, Section du droit d'auteur (projets spéciaux)/Head, Copyright (Special Projects) Section

Larry ALLMAN, chef, Section du droit d'auteur (traités internationaux)/Head, Copyright (International Treaties) Section

Christine HUBLIN (Mlle), juriste adjoint, Section du droit d'auteur (législations nationales)/Assistant Legal Officer, Copyright (National Legislation) Section

Bernard DONDENNE, directeur de la Division linguistique/Director, Languages Division

Ricardo SATELER, conseiller juridique adjoint, Bureau du conseiller juridique/Assistant Legal Counsel, Office of the Legal Counsel

WANG Binying (Mlle), conseiller principal, Cabinet du directeur général/Senior Counsellor, Office of the Director General

Carlos CLAA, chef du Service des réunions et des documents/Head, Meetings and Documents Service

[Fin de l'annexe et du document/
End of annex and of document]